

Phrasem	partire in quarta
Grammatikalische Valenzen	<ul style="list-style-type: none"> • qualcuno₁ PARTIRE in quarta (con qualcuno/qualcosa₂), cfr.: [...] <u>lui</u>₁ ha voluto fare tutto in fretta, è partito in quarta con <u>mè</u>₂.. ed io gli sono andata dietro...anche se ero diffidente.. però ho vissuto questa breve relazione.... da sogno.. e se devo essere sincera.. ci avevo creduto e sperato tanto. (itTenTen) [cfr. anche itTenTen 3, 5] • qualcuno₁ PARTIRE in quarta (per qualcuno/qualcosa₂), cfr.: Con l'elezione a Capitale Europea della Cultura nel 2004 <u>Genova</u>₁ è partita in quarta per <u>la sua riconversione da città del porto a città d'arte</u>₂, realizzando grandi ristrutturazioni e restauri [...]. (itTenTen) • qualcuno₁ PARTIRE in quarta (contro qualcuno₂), cfr.: Ignaro di tutto Pietro non è comunque tranquillo per la presenza dei due boss, che ufficialmente gestiscono un locale di spogliarelli, ma in realtà prestano soldi a strozzo, mettendo in crisi i commercianti della zona. <u>Lui</u>₁ partirebbe in quarta contro <u>i due</u>₂, ma Mastino lo fa riflettere... una guerra bisogna essere sicuri di vincerla prima di scatenarla. (PAISÀ) [cfr. anche itTenTen 8] • qualcuno₁ PARTIRE in quarta (su qualcosa₂), cfr.: La mia battaglia personale, che porto avanti da troppo tempo, è contro i fenomeni malavitosi che danneggiano la salute [...]. Anche <u>chi</u>₁ in passato era partito in quarta su <u>questo argomento</u>₂, ha poi scelto di "spostarsi" su qualcosa di più "soft". Anzi, di più "safe", direi. (PAISÀ)
Kookkurrente Elemente der internen Syntax	PARTIRE <subito> in quarta
Charakteristika der externen Syntax	<ul style="list-style-type: none"> • Il fraseologismo si accompagna spesso a un complemento di modo o strumento introdotto da con, cfr.: <i>Ma per stare bene col proprio fisico non è necessario [...] partire in quarta con attività troppo pesanti e difficilmente perseguibili con sufficiente costanza [...]. Tipo correre tutti i giorni per poter poi mangiare quello che uno vuole (errore doppio) o buttarsi a capofitto in sport faticosi e potenzialmente dannosi senza aver consultato un medico sportivo. (itTenTen) [cfr. anche itTenTen 4, 6, 7]</i> • Piuttosto frequente è il suo inserimento all'interno di frasi temporali introdotte da prima di, cfr.: <i>La Luna Nuova di oggi ci porta anche una sferzata di energia concentrata per seguire i nostri obiettivi [...]. Prima di partire in quarta chiediamoci cosa desideriamo veramente con cuore, anima e cervello, potremo così focalizzare questa forza potente e raccogliere dei risultati molto concreti [...]. (PAISÀ) [cfr. anche PAISÀ 2, 5, itTenTen 3]</i> • Il fraseologismo è inoltre seguito spesso da frasi finali introdotte da per, cfr.: <i>C'è sempre da discutere con loro, ma quando sono convinti di una cosa partono in quarta per realizzarla. (La Repubblica) [cfr. anche itTenTen 13, 14, 15]</i> • Piuttosto frequente è anche la cooccorrenza con frasi infinitive introdotte da a, cfr.: <i>Ora, senza rancore vi consiglio di LEGGERE E RIFLETTERE quello che leggete, prima di partire in quarta a commentare, scrivendo puntualmente delle emerite demenzialità! (PAISÀ) [cfr. anche itTenTen 10, 11]</i> • Il fraseologismo può inoltre essere seguito da frasi al gerundio, cfr.: <i>Ma si sa, quando il virus del teatro ti contagia hai sempre voglia di osare di più. Infatti quest'anno il gruppo teatrale è partito in quarta, decidendo non solo di recitare, ma anche di preparare e servire una cena con il delitto. (itTenTen) [cfr. anche itTenTen 17, 22, 23]</i>
Satzform	<ul style="list-style-type: none"> • Aussagesatz: comune • Imperativsatz: possibile in forma negativa, cfr.: <i>In pratica non partire in quarta: con il tempo avrete la possibilità di provare tutto quello che vorrete, se parti troppo veloce potresti anche perdere le tue possibilità. (itTenTen)</i>
Semantisches Feld	impulsività rapidità d'azione

Bedeutung

1 (in riferimento ad azioni, progetti, lavori, attività e sim.) intraprendere o affrontare qlco. con grande energia [, decisione] ed entusiasmo, ad estrema velocità fin dall'inizio [mettendoci il massimo dell'impegno] [e ottenendo buoni risultati in poco tempo ma spesso con un impiego di energie che non è possibile mantenere sul lungo periodo], cfr.:

*L'errore del mio fidanzato è stato uscirsene con un "Allora, andiamo qualche giorno in Provenza?".... probabilmente prefigurandosi una settimana in totale relax [...]. Non l'avesse mai fatto, dopo queste parole io sono subito **partita in quarta** a organizzare il viaggio, documentandomi e informandomi su tutti i posti meravigliosi da vedere [...]. (itTenTen)*
*Le sere che passavamo a casa sua erano stupende. Ruggero si esibiva come un grande attore. Bastava dargli solo lo spunto, fargli una piccola domanda; e lui subito **partiva in quarta**, gesticolando, ammiccando, recitando versi, citando scrittori che noi avevamo appena sentito nominare. (La Repubblica)*

*Ma per stare bene col proprio fisico non è necessario [...] **partire in quarta** con attività troppo pesanti e difficilmente perseguibili con sufficiente costanza [...]. Tipo correre tutti i giorni per poter poi mangiare quello che uno vuole (errore doppio) o buttarsi a capofitto in sport faticosi e potenzialmente dannosi senza aver consultato un medico sportivo. (itTenTen)*
 [cfr. anche PAISÀ 4, CORIS 4, La Repubblica 10, itTenTen 4, 12]

■ (in riferimento alla trama di libri, film e sim.) iniziare a grande velocità con un gran numero di eventi importanti a distanza ravvicinata, cfr.:

*Inizia il film e si **parte in quarta**: il povero Chev Chelios è costretto a non stare per un attimo fermo altrimenti il siero cinese iniettatogli dal nemico durante il sonno lo ucciderebbe. (PAISÀ)*
 [cfr. anche PAISÀ 7]

2a (in riferimento ad azioni, attività, lavori e sim.) intraprendere o affrontare qlco. con impeto ed entusiasmo eccessivi, con la massima energia sin dall'inizio, senza valutare bene la situazione [spesso in modo irresponsabile senza pensare alle conseguenze e producendo quindi risultati negativi], cfr.:

*La Luna Nuova di oggi ci porta anche una sferzata di energia concentrata per seguire i nostri obiettivi [...]. Prima di **partire in quarta** chiediamoci cosa desideriamo veramente con cuore, anima e cervello, potremo così focalizzare questa forza potente e raccogliere dei risultati molto concreti [...]. (PAISÀ)*

*Di scuole ce ne sono tante, ma sono poche quelle serie. E poi bisogna stare attenti a non illudere i ragazzi. A volte **partono in quarta** pensando che la carriera dell'interprete sia semplice e gratificante. Invece è piena di fatiche e di aggiornamento continuo". (La Repubblica)*

*Quando la maestra dava da svolgere temi [...] ero sempre il primo a terminare [...]. **Partivo in quarta** appena veniva dettato il titolo. I miei compagni, al contrario, aspettavano almeno qualche minuto per riordinare le idee. Questo [...] produceva anche un risultato finale antitetico: ottimo lavoro, o alla peggio discreto per i miei amichetti, abominio nel mio caso. (CORIS) [cfr. anche PAISÀ 5, itTenTen 15, 16, 20, 21]*

2b (soprattutto nell'ambito di una discussione ma anche in riferimento a contrasti in generale) attaccare subito qlcu. con irruenza e impulsività, senza riflettere, senza valutare bene la situazione o non ascoltando giustificazioni [avendo reazioni esagerate e/o facendo affermazioni fuori luogo], cfr.:

*Ora, senza rancore vi consiglio di LEGGERE E RIFLETTERE quello che leggete, prima di **partire in quarta** a commentare, scrivendo puntualmente delle emerite demenzialità! (PAISÀ)*

*Maria: a me sembra che tu **parta in quarta** con discorsi tutti tuoi che, con me, hanno poco a che vedere. Rabbia? Aggressività? Ti assicuro che nella mia risposta non ce ne era l'ombra: mi fai sorridere, con la tua enfasi, ma non ho davvero nulla contro di te. (itTenTen)*

*ALCUNI amici interisti leggono le dichiarazioni del Trap e **partono in quarta**: ma come fa a dire che ha visto una grandissima Inter, col Malmoe? Calma, il Trap bisogna conoscerlo, certe dichiarazioni le fa per dovere professionale. (La Repubblica) [cfr. anche PAISÀ 8, CORIS 5, La Repubblica 8, itTenTen 9, 18]*

Wörtliche Lesart

possibile, cfr.:

*Ti sto dando un consiglio, il migliore da quando ti conosco [...]. Segnatelo: non partire in quarta. **Prova a partire in quarta, la prossima volta che accendi l'auto**, e dimmi cosa succede.» «Lo so già: non parte.» (CORIS 2) [cfr. anche La Repubblica 11, 12]*

Situativer Rahmen*Significato 1:*

- realizzazione di progetti (cfr. La Repubblica 2, itTenTen 12)
- loquacità (cfr. CORIS 1, La Repubblica 7)
- affrontare direttamente una questione (cfr. CORIS 4)
- trame di opere: p.es. film (cfr. PAISÀ 6), fumetti (cfr. PAISÀ 7)

Significato 2a:

- lavori e progetti (cfr. itTenTen 3, 21)
- scelte di vita in generale (cfr. PAISÀ 1) o dal punto di vista lavorativo (cfr. La Repubblica 6)
- *oppure contesti non specifici*

Significato 2b:

- discussioni e diverbi (cfr. PAISÀ 2, 3, 9, CORIS 5, itTenTen 6, 9, 11, 18)
- scontri (cfr. PAISÀ 8) proteste (cfr. La Repubblica 8, itTenTen 8)

Illokutive Funktion

- (*con riferimento a se stessi o ad altri*) **osservare** [con approvazione] che qualcuno intraprende qualcosa a grande velocità fin dall'inizio, con grande entusiasmo [e il massimo impegno], cfr.:

*Con l'elezione a Capitale Europea della Cultura nel 2004 Genova è **partita in quarta** per la sua riconversione da città del porto a città d'arte, realizzando grandi ristrutturazioni e restauri [...]. (itTenTen) [cfr. anche CORIS 1, La Repubblica 1, 5, 7, 9, itTenTen 10, 19]*

- **mettere in guardia** qualcuno dal intraprendere qualcosa con grande energia ed entusiasmo e alla massima velocità fin dall'inizio [con un impiego di energie che non è possibile mantenere sul lungo periodo], cfr.:

*Ma per stare bene col proprio fisico non è necessario [...] **partire in quarta** con attività troppo pesanti e difficilmente perseguibili con sufficiente costanza [...]. Tipo correre tutti i giorni per poter poi mangiare quello che uno vuole (errore doppio) o buttarsi a capofitto in sport faticosi e potenzialmente dannosi senza aver consultato un medico sportivo. (itTenTen) [cfr. anche itTenTen 17]*

- **osservare** che qualcosa parte dall'inizio alla massima velocità, con un grande numero di eventi importanti a distanza ravvicinata, cfr.:

*Inizia il film e si **parte in quarta**: il povero Chev Chelios è costretto a non stare per un attimo fermo altrimenti il siero cinese iniettatogli dal nemico durante il sonno lo ucciderebbe. (PAISÀ) [cfr. anche PAISÀ 7]*

- **mettere in guardia** qualcuno dal fare qualcosa in modo affrettato, con impeto ed entusiasmo eccessivi senza valutare bene la situazione, cfr.:

*La Luna Nuova di oggi ci porta anche una sferzata di energia concentrata per seguire i nostri obiettivi [...]. Prima di **partire in quarta** chiediamoci cosa desideriamo veramente con cuore, anima e cervello, potremo così focalizzare questa forza potente e raccogliere dei risultati molto concreti [...]. (PAISÀ) [cfr. anche PAISÀ 5, itTenTen 15]*

- **esortare** qualcuno a non fare qualcosa in modo affrettato, con impeto ed entusiasmo eccessivi senza valutare bene la situazione, cfr.:

*In pratica non **partire in quarta**: con il tempo avrete la possibilità di provare tutto quello che vorrete, se parti troppo veloce potresti anche perdere le tue possibilità. (itTenTen) [cfr. anche itTenTen 20]*

- (*con riferimento a se stessi o ad altri*) **osservare** [con un velo di critica] che qualcuno intraprende qualcosa in modo affrettato, con impeto ed entusiasmo eccessivi senza valutare bene la situazione [producendo quindi risultati negativi], cfr.:

*Quando la maestra dava da svolgere temi [...] ero sempre il primo a terminare [...]. **Partivo in quarta** appena veniva dettato il titolo. I miei compagni, al contrario, aspettavano almeno qualche minuto per riordinare le idee. Questo [...] produceva anche un risultato finale antitetico: ottimo lavoro, o alla peggio discreto per i miei amichetti, abominio nel mio caso. (PAISÀ) [cfr. anche itTenTen 21]*

- **criticare** qualcuno per attaccare qualcuno con irruenza e aggressività senza valutare bene la situazione e facendo affermazioni fuori luogo, cfr.:

*Ora, senza rancore vi consiglio di LEGGERE E RIFLETTERE quello che leggete, prima di **partire in quarta** a commentare, scrivendo puntualmente delle emerite demenzialità! (PAISÀ) [cfr. anche PAISÀ 3, itTenTen 6, 9]*

- **esortare** qualcuno a non attaccare qualcuno con irruenza e aggressività senza valutare bene la situazione e facendo affermazioni fuori luogo, cfr.:

*ALCUNI amici interisti leggono le dichiarazioni del Trap e **partono in quarta**: ma come fa a dire che ha visto una grandissima Inter, col Malmoe? Calma, il Trap bisogna conoscerlo, certe dichiarazioni le fa per dovere professionale. (La Repubblica)*

- **osservare** [in modo critico] che qualcuno si arrabbia e attacca qualcun altro con irruenza ed aggressività, cfr.:

*Ora, non mi permetto di dir nulla sulla blasfemia o meno dell'iniziativa: la mia opinione vale zero, e poi vedo che solitamente quando si toccano questi tasti molti **partono in quarta**, si innesca una mezza guerra, ci si divide in fazioni [...]. (PAISÀ) [cfr. anche CORIS 5, La Repubblica 8]*

Register	da informale a neutro
Gebrauchshinweise	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Partire in quarta</i> rimanda all'immagine dell'automobile con cui se si parte innestando subito la quarta marcia per l'impazienza si causa lo spegnimento del motore. • Il fraseologismo può assumere una <i>connotazione positiva o negativa a seconda del contesto</i>. Tratto costante, presente in tutti gli usi della locuzione, è quello dell'"iniziare qlco. a grande velocità fin dall'inizio, investendo fin dal primo momento il massimo delle proprie energie". Nei diversi contesti questo tratto può essere considerato dal parlante come positivo o negativo a seconda degli effetti che questo "grande investimento di energie" produce. <p>Se l'entusiasmo e l'impeto con cui viene intrapreso qualcosa sortiscono effetti positivi o se gli sforzi si indirizzano verso una giusta causa, l'atteggiamento del parlante sarà di approvazione, cfr.:</p> <p><i>Con l'elezione a Capitale Europea della Cultura nel 2004 Genova è partita in quarta per la sua riconversione da città del porto a città d'arte, realizzando grandi ristrutturazioni e restauri [...].</i> (itTenTen)</p> <p>A volte però la foga e l'entusiasmo con cui si affronta qualcosa sono visti come controproducenti poiché viene meno p. es. il tempo necessario per riflettere e valutare bene una situazione o perché si è accecati dalla rabbia, cfr.:</p> <p><i>"Il governo è partito in quarta con un'agenda di riforme ambiziose [...]. Doveva fare un'altra cosa: doveva cominciarne una e portarla avanti fino in fondo. Bastava fare una cosa e farla bene" [...].</i> (itTenTen) [cfr. anche PAISÀ 3]</p> <p>Non a caso, il fraseologismo ricorre spesso all'interno di frasi con l'intento di mettere in guardia qualcuno dal fare scelte o affrontare qualcosa in modo troppo affrettato o con entusiasmo ed energia eccessivi, cfr.:</p> <p><i>La Luna Nuova di oggi ci porta anche una sferzata di energia concentrata per seguire i nostri obiettivi [...]. Prima di partire in quarta chiediamoci cosa desideriamo veramente con cuore, anima e cervello, potremo così focalizzare questa forza potente e raccogliere dei risultati molto concreti [...].</i> (PAISÀ)</p> <ul style="list-style-type: none"> • In altri casi ancora il fraseologismo potrà essere usato dal parlante in modo neutro, se non addirittura scherzoso, al solo scopo di mettere in rilievo il fatto che qualcosa è stato fatto sin dall'inizio con velocità, energia ed entusiasmo, cfr.: <p><i>Dopo halloween avrete avuto anche voi la casa piena zeppa di polpa di zucca da cucinare in qualche maniera, ed allora siete partite in quarta con tutte le ricette più sfiziose, dai tortelli, alla pasta di zucca, dai dolci alle creme.</i> (itTenTen) [cfr. anche itTenTen 10]</p>
Thesaurus Lexeme	<p>V: affrontare; attaccare; buttarsi; catapultarsi; cominciare; infervorarsi; iniziare; intraprendere; lanciarsi; precipitarsi; sfrecciare; scattare; schizzare</p> <p>arrabbiarsi; sbottare; scaldarsi; spazientirsi</p> <p>S: energia; impeto; impulsività</p> <p>Adj/Agg: impulsivo</p> <p>Adv/Avv: /</p> <p>ANTON: aspettare; indugiare; padroneggiarsi; riflessivo; temporeggiare</p>
Thesaurus Phraseme	<p>PHRAS/FRAS: bruciare le tappe; buttarsi a pesce su qlco; gettarsi [a capofitto]/[a testa bassa]/[allo sbaraglio] in qlco; non sentire ragioni; partire [a raffica]/[a razzo]/[in tromba]; partire alla carica; partire come un missile; partire di scatto; partire per la tangente; perdere ogni freno; prendere d'assalto; prendere di petto la situazione</p> <p>farsi prendere la mano</p> <p>KOLL/COLL: intraprendere con entusiasmo/energia; reagire in maniera esagerata/spropositata</p> <p>SPR/PROV: Chi ben comincia è già a metà dell'opera</p> <p>FORMELN/FORMULE: /</p> <p>ANTON: menar il can per l'aria; tirare qlco per le lunghe; prendere tempo; sospendere il giudizio</p>

Äquivalente (laut zweisprachigen Wörterbüchern)**• Giacomina/Kolb:**

[quarta] **partire in quarta** *fig* (*con grande entusiasmo*), begeistert loslegen *fam*, mit ^Lviel Begeisterung^J/[Feuereifer] beginnen

[quarta] *partire in quarta* *fig* *fam* (*iniziare qc con eccessiva foga*), ^Lmit Volldampf^J/[begeistert] loslegen *fam*, mit ^Lviel Begeisterung^J/[Feuereifer] beginnen.

• Il Sansoni Tedesco:

[quarta] *<fig> partire in quarta* losgehen

[partire] *partire in quarta* im vierten Gang starten; *<fig>* wild losfahren

• Langenscheidt/Paravia:

[partire] **partire in quarta** losstürzen

[quarta] **partire in quarta** mit Volldampf loslegen

• PONS online-Wörterbuch:

partire in quarta fig fam: loslegen *fam*

• Weitere Äquivalente (eigene Vorschläge):

1 (sofort) durchstarten; sich gleich/direkt dranmachen; sich gleich richtig ins Zeug legen; sich voll in etw. reinhängen; voll in etw. einsteigen; Vollgas geben

(über die Handlung eines Romans, Films etc.) gleich (so richtig) zur Sache gehen; sofort/gleich Fahrt aufnehmen; sofort/gleich in die Vollen gehen

2a sich kopfüber / Hals über Kopf in eine Sache stürzen; vorschnell sein/handeln

b (*im Imperativ, verneint*) immer mit der Ruhe!; jetzt aber mal sachte/langsam!; nun mach mal halblang!

Bearbeitet von

Francesca Martulli